



Cikksz. 19032

HU **Használati utasítás**
smart Irrigation Control öntözésvezérlő

GARDENA smart Irrigation Control

öntözésvezérlő 24 V

1. BIZTONSÁG.....	4
2. SZERELÉS.....	6
3. FELSZERELÉS.....	8
4. KEZELÉS.....	19
5. KARBANTARTÁS.....	22
6. TÁROLÁS.....	22
7. HIBAELHÁRÍTÁS.....	23
8. MŰSZAKI ADATOK.....	25
9. TARTOZÉKOK.....	26
10. SERVICE/GARANTIE.....	27

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A, amelyet magán célra, házi- és hobbikertekben történő használatra terveztünk, esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas. A nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési feladatok ellátására fogható be. A vezérlő csak az időjárási viszonyoktól óvott és pormentes helyen alkalmazható. Beltéri használatra nem alkalmas.

Az öntözőrendszer részét képező **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** csak a **GARDENA smart Gateway**-jel együtt programozható be.

A **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** a **GARDENA smart system App** használatával konfigurálható, és fogható be öntözésre. Öntözéshez esőztető, permetező rendszerű berendezés vagy csepegtető öntözőrendszer használható.

A **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** automatikusan végzi az öntözést az előre elkészített program szerint, így a nyaralás időtartama alatt is használható.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A terméket nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.

1. BIZTONSÁG

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fel-lapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

- A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



FIGYELEM!

Csak függőlege helyzetben dugja be a transzformátort a dugaszolóaljzatba.

A termék kizárólag a tartozékként átadott 24 V-os (váltóáramú) hálózati tápegységgel üzemeltethető. Feszültségátalakító nem használható.

Bedugott állapotában óvja a bedugott 24 V-os (váltóáramú) hálózati tápegységet a nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

Az öntözésvezérlőt az időjárás viszonyoktól védett helyre szerelje.

Használat előtt vizsgálja meg, hogy a hálózati kábel nem rongálódott-e meg.

A termékkel csak kereskedelmi forgalomban kapható, 24 V-os (váltóáramú) szelepek vezérelhetők. A csatornánkénti áramfelvétel nem lehet nagyobb 400 mA-nél (a GARDENA 1278-as cikkszámú öntözőszelep működtetéséhez 150 mA-es áram szükséges).

Az összekötő kábel vezetékkesztmetszete:

A termék és a szelep közti kábelszakasz megengedett legnagyobb hossza az összekötő kábel vezetékkesztmetszetétől függ. Ez 30 m-es szakasznál 0,5 mm², 45 m-es szakasznál 0,75 mm². Így egyszerre legfeljebb 3 szelep lehet működésben. A **GARDENA 1280-as cikkszámú,**

15 m hosszú **összekötő kábelének** keresztmetszete 0,5 mm².

Ezzel a kábellel akár 6 szelepet is össze lehet kötni. A **GARDENA 1282-es cikkszámú csatlakozó-kapcsával** vízálló összekötés létesíthető az összekötő kábel számára.

Óvja a terméket közvetlen napsugárzástól.



Legyen óvatos a szelepek megérintésekor!

A fémes részek felforrósodhatnak.

Személyi biztonság



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

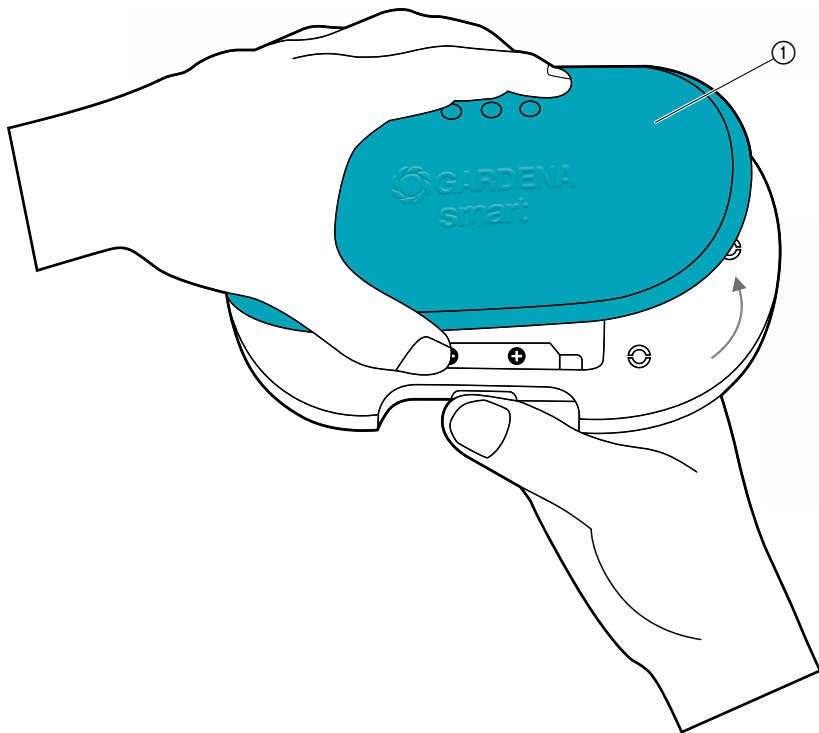
Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. SZERELÉS

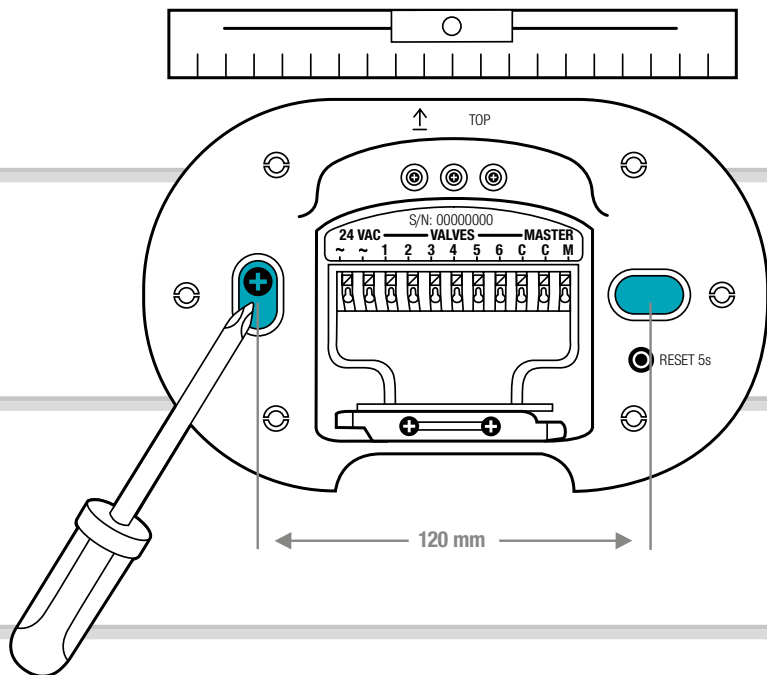
Öntözésvezérlő felszerelése falra:

A két csavar és tipli a szállítmány tartozéka.

A furatok távolsága 120 mm.



1. Vegye le az ① fedelet.



2. Jelölje be a furatok helyét. Ehhez nyomja neki az öntözésvezérlőt a falnak, hozza függőleges helyzetbe, és 120 mm távolságban jelölje be a 2 furat helyét.
3. Fúrja ki a lyukakat és a 2 darab tartozék tiplivel és csavarral szerelje rá az öntözésvezérlőt a falra.

ÚTMUTATÁS:

A kábeleket lefelé kell kivezetni!

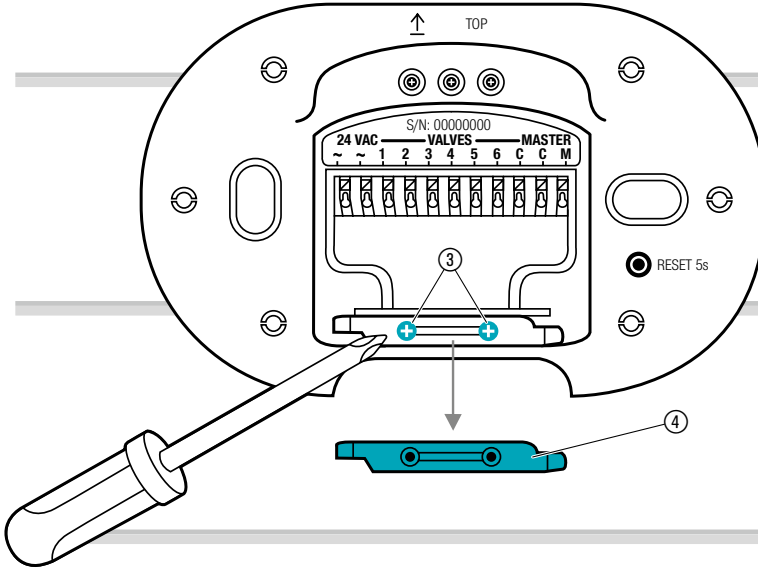
Az első felszereléskor figyeljen a kábel hosszakra.

Amennyiben több öntözésvezérlőt kívánt felszerelni, az egymás feletti furatok távolsága 150 mm.

A kábelvezetés alapján egymás felett akár 3 öntözésvezérlő is felszerelhető.

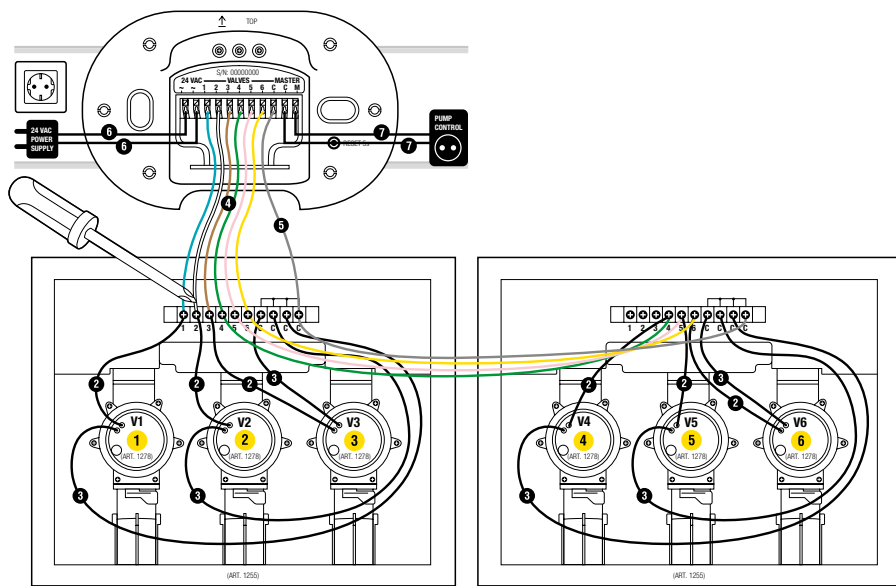
3. FELSZERELÉS

Feszülésmentesítő levétele a kábelről:



→ Lazítsa meg a két darab ③ csavart, és vegye le a ④ feszülésmentesítőt a kábelről.

Csatlakozás áttekintése:



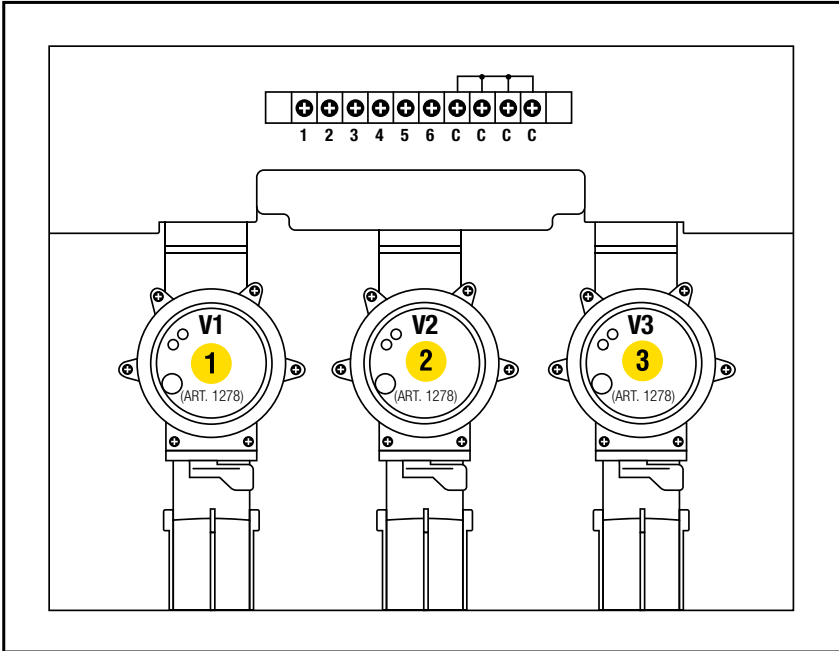
1255-ös cikksz.-ű szelepdoboz

1255-ös cikksz.-ű szelepdoboz

Szelepek rácsatlakoztatása a szelepdobozra:

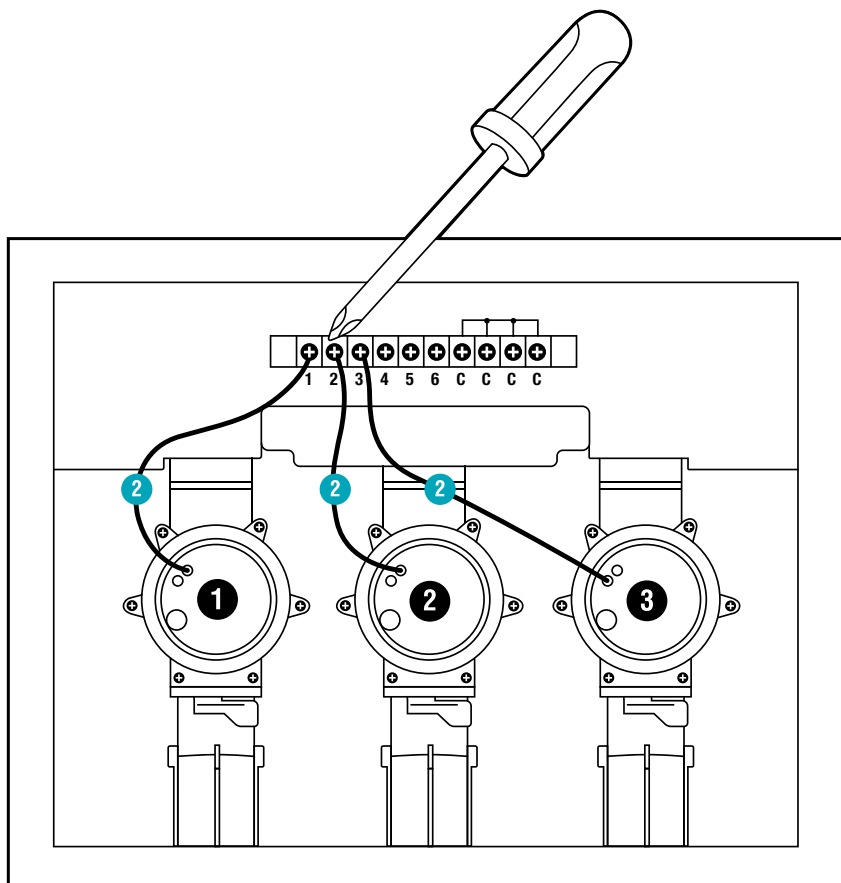
Győződjék meg arról, hogy helyesen szerelték be a kapocsleceket a szelepdobozba.

1

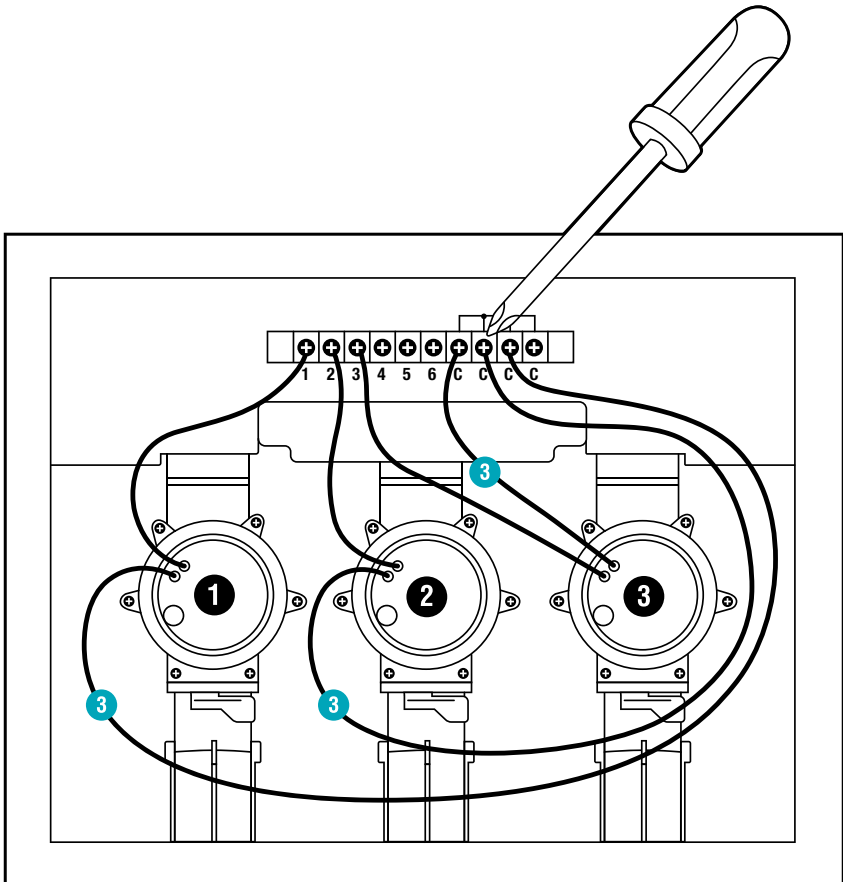


→ Jelölje meg az (1 – 6) szelepeket a szelepdoboz öntapadós sárga címkéivel.
(Így majd egyértelműen hozzá fogja tudni rendelni az öntözésvezérlő VALVES 1 – 6 jelcsatlakozó kapcsait a szelepekhez).

2



- Kösse össze a **V1** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **1** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V2** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **2** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V3** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **3** jelcsatlakozó kapcsával.



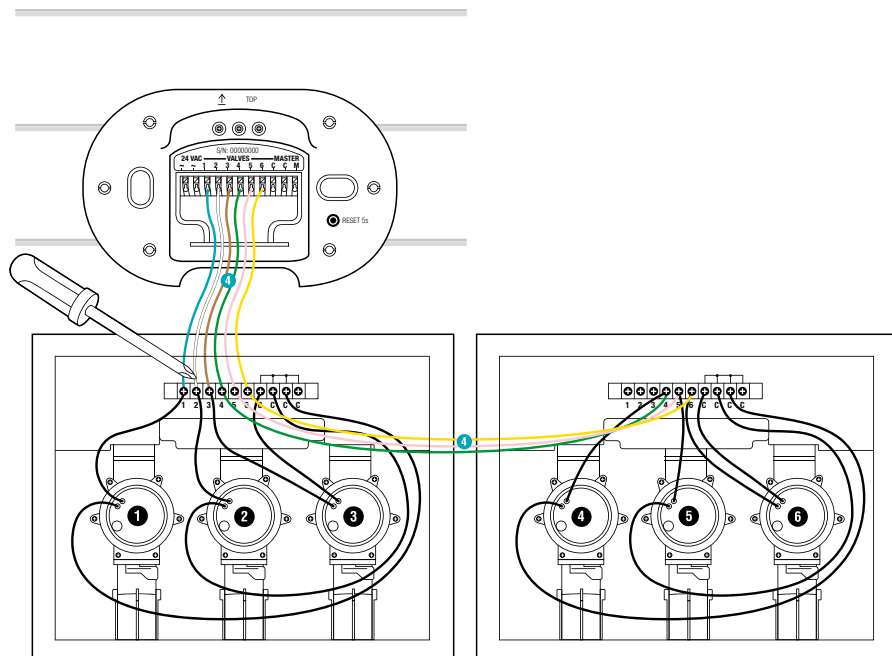
- Kösse össze a **V1** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.
(Mind a 4 C jelcsatlakozó kapocs össze van kötve egymással, és egymással egyenértékű is).
- Kösse össze a **V2** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V3** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.

Szelepdoboz összekötése az öntözésvezérlővel:

Tanács: Könnyebb a kábelek csatlakoztatása, ha mutatóujjával, csavarhúzóval vagy golyóstollal benyomja a jelcsatlakozó kapcsot.

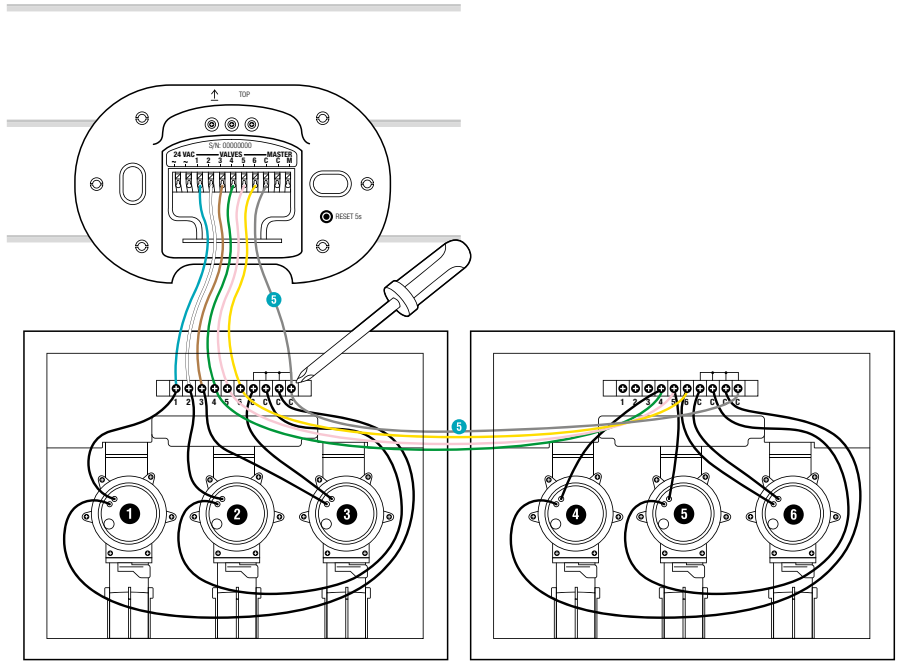
A GARDENA 1280-as cikkszámú összekötő kábelével akár 6 szelepet is össze lehet kötni az öntözésvezérlővel.

4



- Kösse össze a szelepdoboz **1** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 1** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a szelepdoboz **2** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 2** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a szelepdoboz **3** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 3** jelcsatlakozó kapcsával.

5



→ Kösse össze a szelepdoboz egyik **C** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő kék, **C** jelcsatlakozó kapcsával.

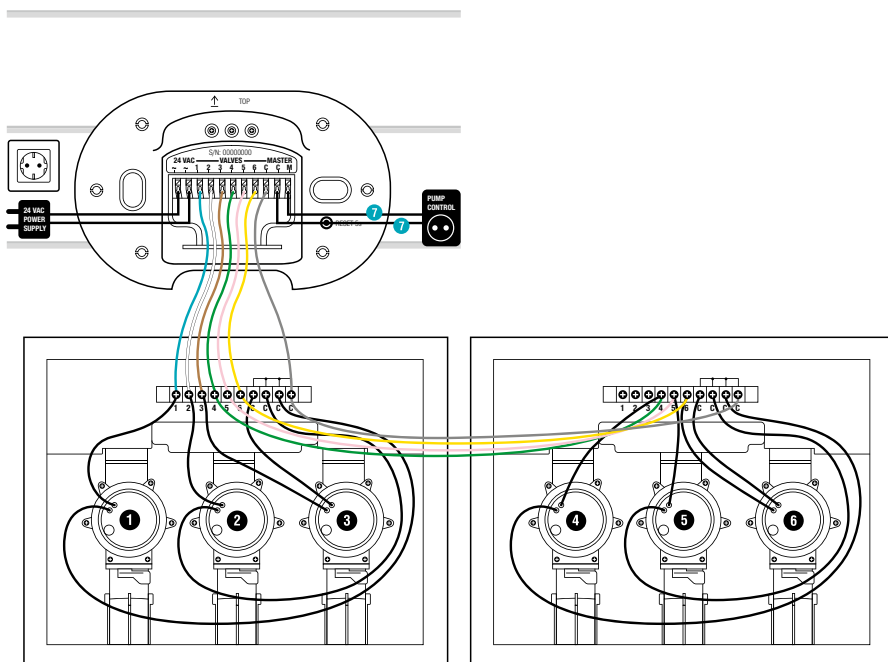
Szivattyú csatlakoztatása:

Vezérszatorna:

Valamelyik szelep működésbe hozásakor az **M** vezérszatorna is működőképés állapotba kerül.

Pl. a vezérszatorna útján működésbe hozhatja a kerti szivattyút, hogy a szivattyú vízzel lássa el az öntözőberendezést, valahányszor működésbe lép valamelyik szelep.

6



→ Kösse össze mindkét kábelt az öntözésvezérlő **M** és **C** jelcsatlakozó kapcsaival. (A polaritással nem kell törődnie).

Hálózati tápegység csatlakoztatása:



FIGYELEM!

Az öntözésvezérlő tönkremegy, ha a hálózati tápegységet nem a 24 V-os váltóáramú csatlakozókapcsokra csatlakoztatja!

→ Csak a 24 V-os (váltóáramú) kapcsokra csatlakoztassa a hálózati tápegységet.

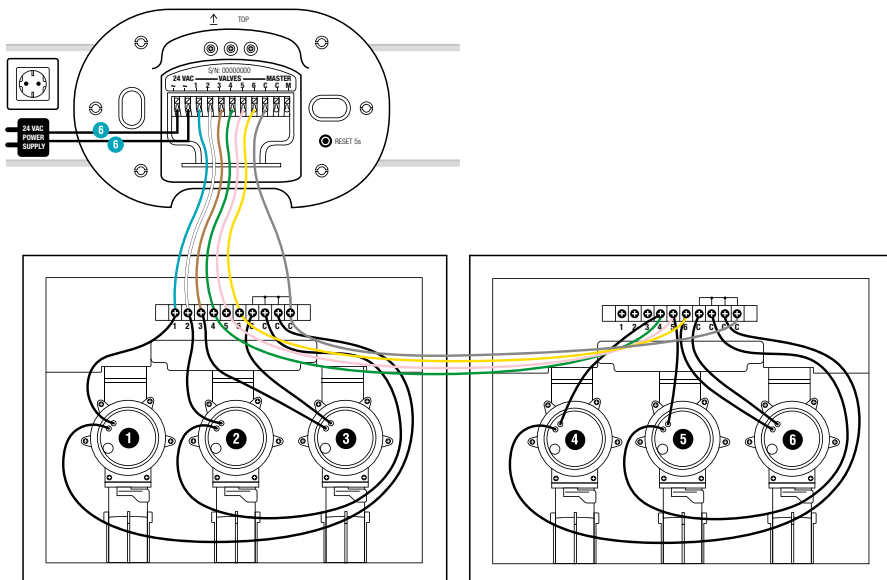


FIGYELEM!

A rövidzárlat tönkreteszi az öntözésvezérlőt!

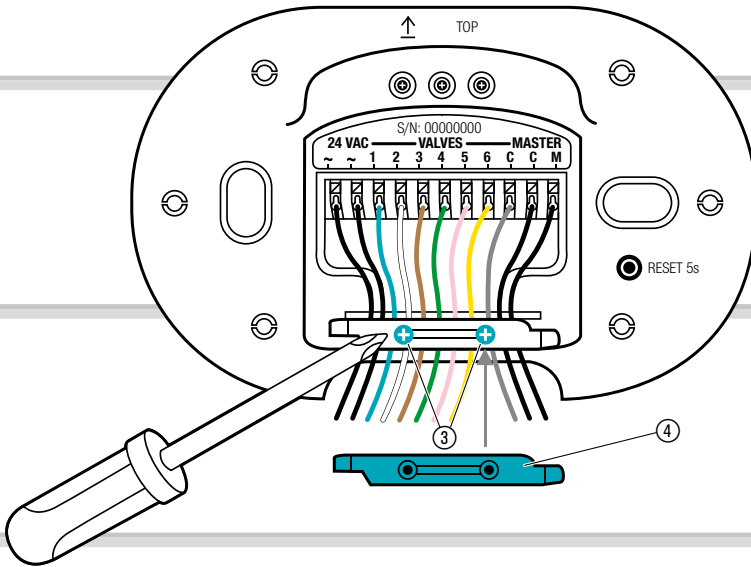
→ A hálózati tápegység bedugása előtt vizsgálja meg a teljes kábelezést.

7

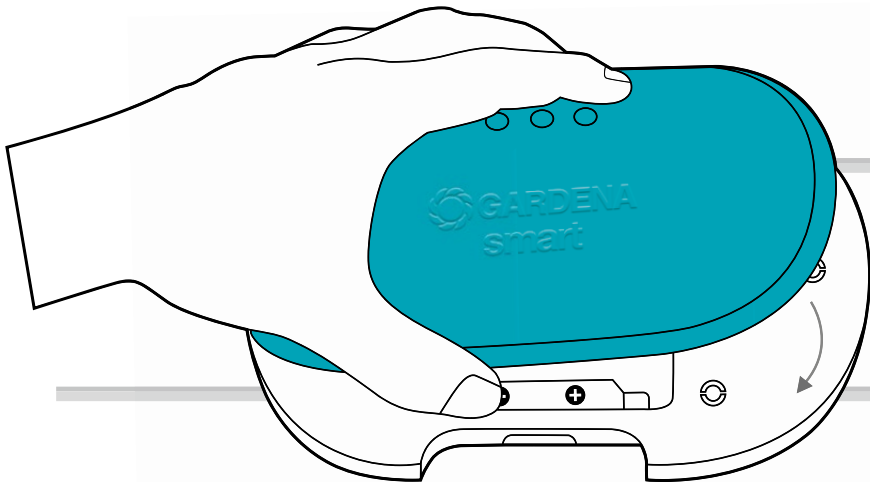


1. Mindkét kábelt kösse össze az öntözésvezérlő **24 V-os váltóáramú** csatlakozókapcsaival. (A polaritással nem kell törődnie).
2. Dugja be a hálózati tápegységet a dugaszolójelzőbe.

Fedél lezárása:



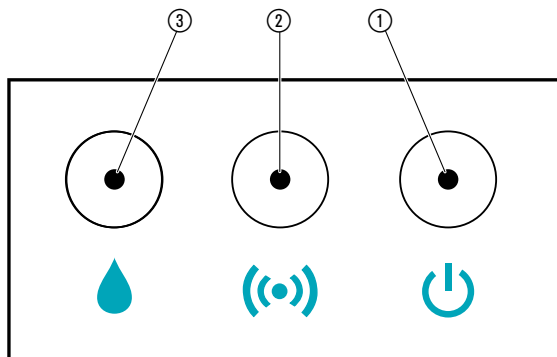
1. Rakja rá a ④ feszülésmentesítőt a kábelre, és húzza meg mindkét ③ csavart.



2. Nyomja rá a fedelet az öntözésvezérlőre.

4. KEZELÉS

LED-es kijelzések:



- ① **Hálózati csatlakozásjelző LED:**
Zöld: A táphálózatra csatlakoztatva
- ② **LED-es csatlakozási kijelzés/Jelerősség:**
Zölden villogó: Bejelentkezéskor
Zöld: Nagy jelerősség
Sárga: Közepes jelerősség
Piros: Kis jelerősség
Pirosan villogó: Bejelentkezési hiba
- ③ **Működő öntözés-jelző LED:**
Zöld: Működő öntözés
Pirosan villogó: Szelephiba (lásd a 7. HIBAELHÁRÍTÁS)

Kezelés a GARDENA smart system App alkalmazás révén:

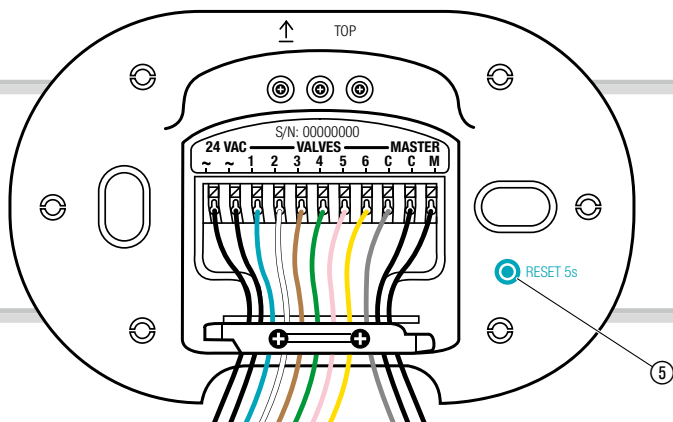
A **GARDENA smart system App** alkalmazásával bárhol, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le az ingyenes **GARDENA smart system App** alkalmazást.

A bekötéshez szüksége lesz az Internettel összekötött smart Gateway-re. A GARDENA smart system termékeket az alkalmazás segítségével lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

Az öntözésvezérlő beállításai:

- A smart system App-ban rögzített időterv alapján:
öntözési napok, öntözés kezdete, időtartama
- A smart system App-ban szükség szerint:
elindítás és befejezés

Gyári beállítás:



A smart öntözésvezérlő visszaáll a gyári beállításra.

→ Röviden nyomja meg az ⑤ Reset gombot.
Újbóli bekötés.

- vagy -

→ 5 másodpercig tartsa nyomva az ⑤ Reset gombot.
Törli a fennálló bekötést, és új bekötést, pl. új Gateway-t tesz lehetővé.

5. KARBANTARTÁS

Öntözésvezérlő megtisztítása:

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószerket ne használjon.

→ Az öntözésvezérlőt nedves kendővel tisztítsa (erre a célra ne használjon oldószert).

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ A nem használt öntözésvezérlőt ne tárolja a szabadban.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)





Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
 A hálózati csatlakozásjelző LED piros fénnel ég	Feszültségcsökkenés.	→ Vizsgálja meg az áram-csatlakozást.
	Helytelen hálózati tápegység.	→ Vizsgálja meg a hálózati tápegységet.
	MCU kommunikációs hiba.	→ Állítsa vissza az öntözés-vezérlőt a gyári beállításra.
 A működő öntözés-jelző LED piros fénnel villog	A 2 darabos korlátozás miatt a szelep nem tud kinyitni.	→ Vizsgálja meg a programot.
	A szelep nincs összekötve.	→ Kösse össze a szelepet.
	Túláram egy csatornában.	→ Vizsgálja meg a csatorna áramát.
	Összes túláram.	→ Vizsgálja meg a szelepek összes áramát.
	Öntözési terv törölve.	→ Indítsa újra a programot.
	Vezércsatorna hiba.	→ Vizsgálja meg a vezércsatornát.
	Öntözési időtartam túl rövid.	→ Növelje meg az öntözési időtartamot.
Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje el, hogy az egyes programok átfedjék egymást.
	Vízcsap zárva.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
Nem működik	Bekötési hiba.	→ Vizsgálja meg a csatlakozásokat.
	Hálózati tápegység nincs bedugva.	→ Dugja be a hálózati tápegységet.
	Hálózati tápegység túl forró.	→ Húzza ki a hálózati tápegységet, és hagyja lehűlni. Dugja be újra a hálózati tápegységet.
		→ Óvja a hálózati tápegységet a közvetlen napsugárzástól.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Bejelentkezés nem lehetséges (Inclusion/inklúzió)	Nincsen rádiókapcsolat a Gateway-jel.	→ Az öntözésvezérlő, vagy a Gateway számára válasszon más helyet.
	Nincsen áramellátás.	→ Vizsgálja meg a csatlakozókábelt.
Az öntözésvezérlő nem válaszol	Kábelezés hibás.	→ Vizsgálja meg a kábelezést.
	Nincsen rádiókapcsolat a Gateway-jel.	→ Ellenőrizze a rádiókapcsolatot a Gateway-jel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a **GARDENA** területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a **GARDENA** szervizközpontokkal, valamint a **GARDENA** szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték (cikksz. 19032)
(Kültéri) üzemi hőmérséklet	°C	+5 – +40
Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)		
Frekvenciatartomány	MHz	863 – 870
Maximális adóteljesítmény	mW	25
Szabadtéri rádió hatótávolság (kb.)	m	100
Hálózati tápegység		
Hálózati feszültség	V (AC)	230 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50
Névleges teljesítmény	W	22
Készenléti teljesítmény (kb.)	W	3
Kimenő feszültség	V (AC)	24
Max. kimenő áram	mA	600

EK megfeleléségi nyilatkozat:

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 19032) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. TARTOZÉKOK

GARDENA smart Sensor

cikksz. 19030

24 V-os GARDENA Öntözőszelep

cikksz. 1278

GARDENA Szelepdobozok

cikksz. 1254/ 1255

GARDENA Összekötő kábel

cikksz. 1280

GARDENA Csatlakozókapcsok

cikksz. 1282

10. SERVICE / GARANTIE

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pótv- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Termékszavatosság:

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

Deutschland / Germany
GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490 - 123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490 - 290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 -
 Piso 11 - Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 - 19º andar
 São Paulo - SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 246669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Zاپone@maga.cl
 Dіtphone: 7560330

China
 Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotà, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 6883
 exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 - Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA DANMARK
 Løjrvæg 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70 26 4770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebrosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Агросос Е1-1817 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 Transporter LLC
 8/57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarorszag Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 O. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsti 1
 110 Reykjavik
 oo@ojk.is

India
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan
 KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanryo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading Co., LTD.
 108-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Lithuania
 Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01 01
 ap@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskenvøien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odail 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@mes.ro

Russia / Россия
 ООО "Хускварна"
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 "Химки Бизнес Парк",
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11279 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 - Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 2302
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agroxif n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agroxif@sr.net
 Pobox: 2006
 Paramaribo
 Suriname - South America

Sweden
 Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesli A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İK Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ "Хускварна Україна"
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 998 30 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo - Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardin C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

19032.20.962.01/1219
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com